



- 首页
- 期刊介绍
- 基本信息
- 编委会
- 编辑团队
- 期刊荣誉
- 收录一览
- 征稿简则
- 作者中心
- 编辑中心
- 订阅指南
- 联系我们
- English

吉首大学学报：社会科学版 » 2011, Vol. 32 » Issue (5): 88-91 DOI:
 文学研究 [最新目录](#) | [下期目录](#) | [过刊浏览](#) | [高级检索](#) [« Previous Articles](#) | [Next Articles »»](#)

“新批评”在中国的早期译介研究

(吉首大学 文学院, 湖南 吉首 416000)

“New Criticism” in China’s Early Translation Research

(College of Literature and Journalism, Jishou University, Jishou, Hunan 416000, China)

- 摘要
- 参考文献
- 相关文章

全文: [PDF \(406 KB\)](#) [HTML \(1 KB\)](#) 输出: [BibTeX](#) | [EndNote \(RIS\)](#) [背景资料](#)

摘要 “新批评”在中国的早期译介是“新批评”与中国文学关系研究的一个绕不开的话题。在一定的契机下,中国学者开始译介“新批评”,主要集中在艾略特、瑞恰慈作品的翻译与介绍上;通过展示早期译介的基本状况,对“新批评”引入中国的文化语境及译介策略进行反思。

关键词: “新批评” 早期译介 艾略特 瑞恰慈 文化语境

Abstract: The early translation research of “New criticism” in China is an inevitable topic in the relationship study between “new criticism” and Chinese literature. Under certain opportunities, Chinese scholars began to translate some “new criticism”, mainly for T.S.Eliot, I.A.Richards’ works. Through the introduction to the early translation of “new criticism”, this thesis has reflected upon the Chinese cultural context and the employed translation strategies.

Key words: “new criticism” early translations T.S.Eliot I.A.Richards cultural context

基金资助: 湖南省哲学社会科学规划项目(2010YBB285); 湖南省教育厅资助科研项目(10C1119); 吉首大学校级科研项目(09JD052)

作者简介: 张惠(1981-), 湖南怀化人, 博士, 吉首大学文学院讲师。

引用本文: 张惠. “新批评”在中国的早期译介研究[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2011, 32(5): 88-91.

ZHANG Hui. “New Criticism” in China’s Early Translation Research[J]. Journal of Jishou University (Social Sciences), 2011, 32(5): 88-91.

[1] 翟孟生. 纯粹的诗[J]. 朱自清, 译. 小说月报, 1927(18).

[2] 艾略特. 传统形态与个人才能[J]. 曹葆华, 译. 北平晨报: 学园, 1933(511、512).

[3] 曹葆华. 现代诗论[M]. 北京: 商务印书馆, 1937.

[4] 新诗, 1937(4).

[5] 陈越. 重审与辩证——瑞恰慈文艺理论在现代中国的译介与反应[J]. 中国现代文学研究丛刊, 2009(2).

[6] 叶公超. 科学与诗序[A]. 徐葆耕. 科学与诗[C]. 北京: 清华大学出版社, 2003.

[7] 廖七一. 当代西方翻译理论初探[M]. 南京: 译林出版社, 2000.

[8] 王建开. 五四以来我国英美文学作品译介史: 1919-1949[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2003.

服务

- ▶ 把本文推荐给朋友
- ▶ 加入我的书架
- ▶ 加入引用管理器
- ▶ E-mail Alert
- ▶ RSS

作者相关文章

- ▶ 张惠

- [1] 麻勇恒, 沧生奴. 苗族村落社区消防预警教育机制的文化诠释——以黔东南苗族“洗寨”习俗为例[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(4): 48-52.
- [2] 张玉能. 深层审美心理与艺术本质——深层审美心理与艺术的“实践-精神的掌握方式”[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(4): 58-62.
- [3] 王一然. “用工荒”现象的经济学分析[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(4): 150-152.
- [4] 向巧云. 文化语境下的大学英语写作“回避现象”实证研究[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(3): 169-172.
- [5] 龚娜. 湘潭方言的体标记“亓得N”和“在N”[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(2): 169-172.
- [6] 潘黎勇. “以美育代宗教”: 蔡元培审美信仰建构的双重价值追求[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(1): 56-60.
- [7] 巫洪亮. “趣味”的角逐——论“十七年”诗人审美趣味的重塑及危机[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(1): 79-83.
- [8] 谌飞龙. 产业集群“大共生”治理的形成逻辑及运用框架[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(1): 119-123.
- [9] 邹晓玲. 湘西古丈县“死客话”的归属[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2012, 33(1): 168-172.
- [10] 岑乾明. 胡锦涛“两个趋向”论断及其政策实践[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2011, 32(6): 121-125.
- [11] 周江. 仰望神性之美: 柏拉图审美理论的基本精神[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2011, 32(5): 49-52.
- [12] 彭劲松, 李海军. 历史文化语境与翻译——以近代以来中国文学翻译选材和翻译策略为例[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2011, 32(5): 135-138.
- [13] 陈才训. 20世纪初“纯文学”观的确立[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2011, 32(3): 73-77.
- [14] 袁建新, 田俊. 康德“先天的”和“先天知识”的含义[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2011, 32(3): 14-20.
- [15] 肖映胜. 认识论视域中“三个代表”与“三个有利于”的内在关系探微[J]. 吉首大学学报: 社会科学版, 2010, 31(5): 43-47.

版权所有 © 2012《吉首大学学报(社会科学版)》编辑部

通讯地址: 湖南省吉首市人民南路120号《吉首大学学报》编辑部 邮编: 416000

电话传真: 0743-8563684 E-mail: jsdxxb@qq.com 办公QQ: 44134225

本系统由北京玛格泰克科技发展有限公司设计开发 技术支持: support@magtech.com.cn